

1.	Nazwa kierunku	filologia angielska
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Kształcenie tłumacza języka niemieckiego: moduł 2, Tłumaczenie w języku niemieckim 2

Kod modułu: 02-FA-TN-S2-TJN2-2

1. Liczba punktów ECTS: 3

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
TN-S2-TJN2-2_K1	wykazuje dbałość o wysoką jakość językową sporządzanych tekstów, dąży do podnoszenia kwalifikacji wykorzystując autentyczne materiały i fachowe opracowania	FA2_K01	2
TN-S2-TJN2-2_K2	ma podstawowe umiejętności pozwalające organizować własną pracę i realizować podjęte działania	FA2_K02	3
TN-S2-TJN2-2_K3	posiada umiejętność kreatywnego myślenia oraz obserwacji zjawisk społeczno-kulturowych	FA2_K03	3
TN-S2-TJN2-2_K4	reprezentuje postawę akceptacji, tolerancji i szacunku dla przedstawicieli różnych narodów i grup etnicznych	FA2_K04	3
TN-S2-TJN2-2_U1	sprawnie dobiera strategie i techniki w celu rozwiązywania problemów tłumaczeniowych	FA2_U04	2
TN-S2-TJN2-2_U2	potrafi, korzystając z różnych źródeł, skutecznie porównywać dokumenty w j. polskim i niemieckim, dokonując krytycznej analizy i koniecznej korekty	FA2_U04	2
TN-S2-TJN2-2_U3	potrafi zastosować posiadaną wiedzę teoretyczną z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa, kulturoznawstwa przy dokonywaniu wszystkich typów przekładów tekstów o różnym charakterze (specjalistyczne, literackie itp.)	FA2_U04 FA2_U08	2 2
TN-S2-TJN2-2_W1	ma pogłębioną wiedzę ogólną i szczegółową z zakresu metod pracy tłumacza tekstów pisanych i wypowiedzi ustnych	FA2_W08	2
TN-S2-TJN2-2_W2	posiada uporządkowaną i pogłębioną wiedzę na temat historycznych i kulturowych procesów kształtujących język, literaturę i kulturę krajów niemieckiego obszaru językowego	FA2_W08	2
TN-S2-TJN2-2_W3	posiada wiedzę na temat możliwości skutecznego wykorzystywania pomocy i źródeł do pracy nad tłumaczeniami specjalistycznymi	FA2_W08	2

3. Opis modułu

Opis	Studenci przyswajają wiedzę z zakresu tłumaczenia pisemnego i konsekwentnego z języka niemieckiego na j. polski i odwrotnie. Tłumaczone teksty dotyczą dziedziny ekonomii, prawa, języka biznesu. Poznają specyfikę tłumaczenia tekstów specjalistycznych, doskonałą biegłość językową.
Wymagania wstępne	Znajomość języka niemieckiego na poziomie min. B1 a języka polskiego na poziomie C1

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
TN-S2-TJN2-2_w_1	zaliczenie	Sposób zaliczenia w zależności od sylabusu	TN-S2-TJN2-2_K1, TN-S2-TJN2-2_K2, TN-S2-TJN2-2_U1, TN-S2-TJN2-2_U2, TN-S2-TJN2-2_U3, TN-S2-TJN2-2_W1, TN-S2-TJN2-2_W2, TN-S2-TJN2-2_W3
TN-S2-TJN2-2_w_2	egzamin	Egzamin pisemny: tłumaczenie tekstu z j. niemieckiego na j.polski	TN-S2-TJN2-2_K1, TN-S2-TJN2-2_K2, TN-S2-TJN2-2_K3, TN-S2-TJN2-2_K4, TN-S2-TJN2-2_U1, TN-S2-TJN2-2_U2, TN-S2-TJN2-2_U3, TN-S2-TJN2-2_W1, TN-S2-TJN2-2_W2, TN-S2-TJN2-2_W3

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
TN-S2-TJN2-2_fs_01	ćwiczenia	Intensywne ćwiczenia polegające na tłumaczeniu nowych tekstów. Wspólne omawianie problemów powstałych w trakcie pracy tłumaczeniowej i poszukiwanie najbardziej optymalnego rozwiązania. Ćwiczenia z użyciem pomocy audiowizualnych do tłumaczeń konsekwentnych.	30	Przygotowanie tłumaczenia opracowywanego tekstu. Analiza słownictwa i praca ze słownikiem. Aktywny udział w dyskusji Tłumaczenie konsekwentne słuchanych tekstów	60	TN-S2-TJN2-2_w_1, TN-S2-TJN2-2_w_2